III

(Ettevalmistavad aktid)

NÕUKOGU

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT (EÜ) nr 28/2008,

18. november 2008,

eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu … direktiiv 2008/…/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 80/181/EMÜ mõõtühikuid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 330 E/01)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ([1]),

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ([2])

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivis 80/181/EMÜ ([3]) on kehtestatud nõue, et Ühendkuningriik ja Iirimaa määraks kindlaks kuupäeva, mil kaotatakse erandid nendes valdkondades, kus neid veel kohaldatakse, seoses järgmiste mõõtühikutega: „*pint*" korduvkasutatavas pudelis piima ning vaadiõlle ja -siidri puhul; „*mile*" teedel liiklusmärkidel ning kiiruse ja vahemaa mõõtmisel ning „*troy ounce*" väärismetallidega tehtavates tehingutes. Kogemused on siiski näidanud, et kuna nimetatud erandid on kohaliku iseloomuga ja hõlmavad vaid piiratud arvu tooteid, ei tooks nende säilitamine kaasa mittetariifsete tõkete kasutuselevõttu kaubanduses ning seetõttu ei ole nende erandite tegemist enam vaja lõpetada.

(2) On asjakohane täpsustada, et direktiivi 80/181/EMÜ reguleerimisala on kooskõlas asutamislepingu artiklis 95 osutatud eesmärkidega ega ole tingimata seotud ühenduse mis tahes konkreetse tegevusvaldkonnaga.

(3) Direktiivis 80/181/EMÜ lubatakse kuni 31. detsembrini 2009 kasutada täiendavaid suurusnäitusid lisaks nimetatud direktiivi lisa I peatükis sätestatud ametlikele ühikutele. Selleks, et mitte luua takistusi ühenduse ettevõtetele, kes ekspordivad teatavatesse kolmandatesse riikidesse, kus nõutakse toodete märgistamist muude kui I peatükis sätestatud mõõtühikutega, on asjakohane jätkuvalt lubada täiendavate suurusnäitude kasutamist.

(4) Direktiiviga 80/181/EMÜ toetatakse siseturu tõrgeteta toimimist selles sätestatud mõõtühikute ühtlustamise taseme kaudu. Sellega seoses on kohane, et komisjon jälgib turul toimuvaid arenguid, mis on seotud kõnealuse direktiivi ning selle rakendamisega, eelkõige seoses siseturu toimimise võimalike takistustega ning seoses mis tahes täiendava ühtlustamisega, mis on nõutav nende takistuste ületamiseks.

(5) Oma kaubandussuhete raames kolmandate riikidega, sealhulgas transatlantilise majandusnõukoguga, on kohane, et komisjon jätkab kindlalt üksnes rahvusvahelise mõõtühikute süsteemi (SI) ühikutega märgistatud toodete aktsepteerimist kolmandate riikide turgudel.

(6) Samas võimaldavad täiendavad suurusnäidud järk-järgult ja tõrgeteta võtta kasutusele võimalikke uusi rahvusvahelisel tasandil välja töötatud meetermõõdustiku ühikuid.

([1]) ELT C 120, 16.5.2008, lk 14.
([2]) Euroopa Parlamendi 29. novembri 2007. aasta arvamus, nõukogu 18. novembri 2008. aasta ühine seisukoht (ELT C 297 E, 20.11.2008, lk 105) ja Euroopa Parlamendi … seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).
([3]) EÜT L 39, 15.2.1980, lk 40.

(7) 1995. aastal otsustas kaalude ja mõõtude peakonverents kõrvaldada SI süsteemist SI täiendavate mõõtühikute klassi ning käsitada „radiaani" ja „steradiaani" dimensioonita SI tuletatud ühikutena, mille nimetusi ja tähiseid võib kasutada (kuid ei pea kasutama) muude SI tuletatud ühikute väljendamiseks, kui see on otstarbekas.

(8) 1999. aastal võttis kaalude ja mõõtude peakonverents SI raames vastu otsuse lugeda „katal" (mille tähis on „kat") SI-süsteemi katalüütilise aktiivsuse mõõtühikuks. Selle uue ühtlustatud SI-ühikuga kavatseti tagada mõõtühikute sidus ja ühetaoline tähistamine meditsiinis ja biokeemias ning kõrvaldada vääritimõistmise oht, mis võib tekkida ühtlustamata mõõtühikute kasutamisel.

(9) 2007. aastal võttis kaalude ja mõõtude peakonverents vastu märkuse „kelvini" määratluse kohta, et kõrvaldada üks peamisi ilmnenud variaabluse põhjusi, mis esineb vee kolmikpunkti erineval realiseerimisel. „Kelvinit" määratletakse murdosana vee kolmikpunkti termodünaamilisest temperatuurist. Kõnealuses märkuses osutatakse täpselt määratud isotoopkoostisega veele.

(10) Kuna maa kinnistamisel Ühendkuningriigis ja Iirimaal ei kasutata enam aakrit, ei ole sellekohast erandit enam vaja ette näha.

(11) Kooskõlas paremat õigusloomet käsitleva institutsioonidevahelise kokkuleppe [1] punktiga 34 julgustatakse liikmesriike koostama nende endi jaoks ja ühenduse huvides vastavustabeleid, kus on võimalikult suures ulatuses välja toodud vastavus käesoleva direktiivi ja ülevõtmismeetmete vahel, ning tegema need üldsusele kättesaadavaks.

(12) Direktiivi 80/181/EMÜ tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Muudatused

Direktiivi 80/181/EMÜ muudetakse järgmiselt:

1) Artikli 1 punkt b asendatakse järgmisega:

„b) lisa II peatükis loetletud mõõtühikud ainult nendes liikmesriikides, kus nende kasutamiseks anti luba 21. aprillil 1973. aastal."

2) Artikli 2 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) Artiklist 1 tulenevad kohustused on seotud kasutatavate mõõtevahenditega, tehtud mõõtmistega ja mõõtühikutes väljendatud suurusnäitudega."

3) Artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Täiendavate suurusnäitude kasutamine on lubatud."

4) Lisatakse järgmine artikkel:

„*Artikkel 6b*

Komisjon jälgib turul toimuvaid arenguid, mis on seotud käesoleva direktiivi ja selle rakendamisega, seoses siseturu ja rahvusvahelise kaubanduse tõrgeteta toimimisega ning esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande 31. detsembriks 2019, lisades vajaduse korral oma ettepanekud."

5) Lisa muudetakse järgmiselt:

a) I peatüki punktis 1.1 asendatakse lõik „Termodünaamilise temperatuuri ühik" järgmisega:

„Termodünaamilise temperatuuri ühik

Termodünaamilise temperatuuri ühik kelvin on 1/273,16 vee kolmikpunkti termodünaamilisest temperatuurist.

Nimetatud mõiste osutab veele, mille isotoopkoostis on määratletud järgmiste aine hulga suhtarvudega: 0,000 155 76 mooli ^{2}H ühe mooli ^{1}H kohta, 0,000 379 9 mooli ^{17}O ühe mooli ^{16}O kohta ja 0,002 005 2 mooli ^{18}O ühe mooli ^{16}O kohta.

[13. CGPM (1967) resolutsioon nr 4 ja 23. CGPM (2007) resolutsioon nr 10].";

b) I peatüki punkti 1.1.1 pealkiri asendatakse järgmisega:

„SI tuletatud temperatuuriühiku erinimetus ja -tähis Celsiuse temperatuuri väljendamiseks";

c) I peatüki punkti 1.2 pealkiri asendatakse järgmisega:

„1.2 SI tuletatud ühikud";

d) I peatüki punkt 1.2.1 jäetakse välja;

e) I peatüki punktid 1.2.2 ja 1.2.3 asendatakse järgmisega:

„1.2.2 SI tuletatud ühikute üldreegel

SI põhiühikutest koherentselt tuletatud ühikuid väljendatakse algebraliselt SI põhiühikute astme korrutise vormis numbrilise koefitsiendiga 1.

[1] EÜT C 321, 31.12.2003, lk 1.

1.2.3 Tuletatud SI ühikud, millel on nimetus ja tähis

Suurus	Ühik		Väljendus	
	Nimetus	Tähis	Muudes SI ühikutes	SI põhiühikutes
Tasanurk	radiaan	rad		$m \cdot m^{-1}$
Ruuminurk	steradiaan	sr		$m^2 \cdot m^{-2}$
Sagedus	herts	Hz		s^{-1}
Jõud	njuuton	N		$m \cdot kg \cdot s^{-2}$
Rõhk, pinge	paskal	Pa	$N \cdot m^{-2}$	$m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-2}$
Energia, töö; soojushulk	džaul	J	$N \cdot m$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2}$
Võimsus ([1]), kiirgusvoog	vatt	W	$J \cdot s^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3}$
Elektrihulk, elektrilaeng	kulon	C		$s \cdot A$
Elektripotentsiaal, potentsiaalide vahe, elektromotoorjõud	volt	V	$W \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-1}$
Elektritakistus	oom	Ω	$V \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-2}$
Elektrijuhtivus	siimens	S	$A \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^3 \cdot A^2$
Elektrimahtuvus	farad	F	$C \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^4 \cdot A^2$
Magnetvoog	veeber	Wb	$V \cdot s$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Magnetvoo tihedus	tesla	T	$Wb \cdot m^{-2}$	$kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Induktiivsus	henri	H	$Wb \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-2}$
Valgusvoog	luumen	lm	$cd \cdot sr$	cd
Valgustatus	luks	lx	$lm \cdot m^{-2}$	$m^{-2} \cdot cd$
Radioaktiivsus	bekrell	Bq		s^{-1}
Neeldumisdoos, ioniseeriv kiirgus kerma, neeldumisdoosi indeks	grei	Gy	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Kiiritusdoos	siivert	Sv	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Katalüütiline aktiivsus	katal	kat		$mol \cdot s^{-1}$

([1]) Võimsusühiku eri nimetused: nimetus voltamper (tähis „VA"), kui seda kasutatakse vahelduvvoolu näivvõimsuse väljendamiseks, ning varr (tähis „var"), kui seda kasutatakse vahelduvvoolu reaktiivvõimsuse väljendamiseks. „Var" ei sisaldu GCPMi resolutsioonides.

SI põhiühikutest tuletatud ühikuid võib väljendada I peatükis loetletud ühikutes.

Tuletatud SI ühikuid võib eelkõige väljendada eespool esitatud tabelis märgitud eri nimetuste ja tähistega. Näiteks SI dünaamilise viskoossuse ühikut võib väljendada järgmiselt: $m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-1}$ või $N \cdot s \cdot m^{-2}$ või $Pa \cdot s$.";

f) II peatükist jäetakse välja järgmine rida:

„Maa kinnistamine	aaker	1 ac = 4 047 m^2	ac";

g) II peatüki viimane lause asendatakse järgmisega: „Liitühikute moodustamiseks võib käesolevas peatükis loetletud ühikuid kombineerida omavahel või I peatükis loetletud ühikutega."

Artikkel 2

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid vastu ja avaldavad need hiljemalt 31. detsembriks 2009. Liikmesriigid teatavad nendest viivitamata komisjonile.

Liikmesriigid kohaldavad nimetatud õigus- ja haldusnorme alates 1. jaanuarist 2010.

Kui liikmesriigid need sätted vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga hõlmatud valdkonnas nende poolt vastu võetud õigusaktide põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

…

Euroopa Parlamendi nimel	*Nõukogu nimel*
president	*eesistuja*
…	…

NÕUKOGU PÕHJENDUSED

I. SISSEJUHATUS

1. Komisjon võttis 10. septembril 2007. aastal vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepaneku, millega muudetakse nõukogu direktiivi 80/181/EMÜ mõõtühikuid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta.

2. 26. septembril 2007. aastal otsustas nõukogu konsulteerida Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega, kes esitas oma arvamuse 12. detsembril 2007. aastal.

3. Euroopa Parlament võttis oma arvamuse vastu esimesel lugemisel 29. novembril 2007. aastal. Parlamendi arvamus ei sisalda muudatusettepanekuid komisjoni ettepaneku kohta.

4. Nõukogu jõudis 15. juulil 2008. aastal ettepaneku suhtes poliitilisele kokkuleppele, eesmärgiga võtta vastu ühine seisukoht vastavalt asutamislepingu artiklile 251.

5. Nõukogu võttis 18. novembril 2008 aastal vastu ettepanekut käsitleva ühise seisukoha, mis on esitatud dokumendis 11915/08.

II. EESMÄRGID

6. Komisjoni ettepaneku üldine eesmärk on ajakohastada direktiivi 80/181/EMÜ, et:

   — selle reguleerimisala hõlmaks tarbijakaitset ja keskkonda;

   — lisada rahvusvahelise mõõtühikute süsteemi (SI) ([1]) ametlike mõõtühikute hulka uus ühik;

   — lubada täiendavate suurusnäitude tähtajatut kasutamist;

   — kaotada Ühendkuningriigile ja Iirimaale kehtestatud nõue mõõtühikute „*pint*", „*mile*" ja „*troy ounce*" kasutamist käsitlevate piiratud ulatusega kohalike erandite kaotamiseks valdkondades, kus neid veel kasutatakse.

III. ÜHINE SEISUKOHT

Üldpõhimõtted

7. Nõukogu nõustub ettepaneku eesmärkidega, kuid on püüdnud siiski mõningaid selle sätteid parandada ja lisada sätteid, eelkõige selleks, et kajastada ühenduse õiguses mõningaid SI-süsteemis tehtud täiendavaid muudatusi ning sätestada komisjoni kohustus esitada direktiiviga 80/181/EMÜ seoses toimunud arengute kohta aruanne, eelkõige seoses siseturu tõrgeteta toimimise ja rahvusvahelise kaubandusega.

Siseturu tõrgeteta toimimine ja SI-ühikute rahvusvaheline aktsepteerimine

8. Nõukogu direktiiv 80/181/EMÜ on seoses kohalike eranditega ja täiendavate suurusnäitude kasutamisega iga kümne aasta järel läbi vaadatud. Nõukogu nõustub ettepaneku kavatsusega, milleks on õiguskindluse suurendamine, kõrvaldades ajalised piirangud, mis on seatud eranditele üldpõhimõttest, et SI-ühikuid tuleks kasutada võimalikult suurel määral. Nõukogu arvates on siiski oluline jälgida tähelepanelikult, millist mõju avaldab mõõtühikute direktiiv siseturu tõrgeteta toimimisele ja väliskaubandusele. Selleks on nõukogu lisanud uue artikli 6b, milles sätestatakse komisjoni kohustus esitada kümme aastat pärast muutmisdirektiivi jõustumist aruanne sellise mõju kohta.

9. Artikli 6b sätete selgitamiseks ja selleks et kajastada, kui oluline on siseturu tõrgeteta toimimise jälgimine komisjoni poolt, lisas nõukogu uue põhjenduse 4. Nõukogu soovis samuti juhtida tähelepanu vajadusele edendada üksnes SI-ühikutega märgistatud toodete aktsepteerimist kolmandate riikide turgudel ning lisas sel eesmärgil põhjenduse 5.

([1]) SI on lühend prantsuskeelsest nimetusest *Systčme International d'unité de mesure*. See põhineb 1875. aasta Pariisi konventsioonil ning seda ajakohastab regulaarselt kaalude ja mõõtude peakonverents (CGPM). SI-süsteemi kõige tuntumad ühikud on meeter, kilogramm ja sekund.

SI-süsteemis toimunud arengud

10. Nõukogu nõustub komisjoni eesmärgiga tuua ühenduse õigusse uus SI-ühik „katal". Siiski soovib nõukogu, et ühenduse õiguses kajastuks ka muud SI-süsteemis toimunud arengud. Seetõttu ajakohastatakse direktiivi lisa I peatüki punktis 1.1 toodud „kelvini" määratlust vastavalt 23. kaalude ja mõõtude peakonverentsi (CGPM 2007) resolutsioonile 10. Lisaks muudetakse lisa I peatüki punkte 1.2.1 ja 1.2.3, et võtta arvesse 1995. aasta CGPMi otsust „radiaani" ja „steradiaani" dimensioonita käsitamise kohta.

11. Lisa muudatusi kajastavad uued põhjendused 7 ja 9.

Muud komisjoni ettepanekusse tehtud muudatused

12. Nõukogu tegi mõningaid väiksemaid muudatusi põhjendustes 3 ja 6, et kajastada muude ettepanekusse tehtud muudatuste loogikat. Samuti viis ta artikli 2 teksti kooskõlla mitmete sarnaste õigusaktide puhul kokku lepitud tekstiga, mistõttu lisati põhjendus 11. Peale selle tehti lisas mõned puhttehnilist laadi muudatused, mis tulenevad punktis 10 kirjeldatud muudatustest.

IV. **JÄRELDUS**

13. Nõukogu ühine seisukoht jagab komisjoni ettepaneku üldeesmärke direktiivi muutmiseks. Tehtud muudatused tulenevad soovist täiendada mõõtühikuid käsitleva direktiivi 80/181/EMÜ üldeesmärke. Kui nõukogu saavutas poliitilise kokkuleppe, väljendas komisjon üldist heakskiitu nõukogu poolt ettepanekusse tehtud muudatuste suhtes.